

修舊如舊 科技顯神威

故宮文物修復展揭內裏乾坤



三彩駱駝

- 製作精細的三彩俑。修復重點在於如何把較重的頸部與接觸面較小而空心的軀幹連接起來。為此專家特別製作了支撐定位塊放在軀幹內，加強支撐作用。



修復歷史車卡313號個案

- 有近百年歷史的313號火車卡由於長期暴露於戶外，出現鏽蝕、油漆剝落，與結構性受損。展場中的仿製車卡細說了大型文物修復的艱辛。

香港科學館現正舉行全新專題展覽「內裏乾坤——故宮文物修復展」。展覽通過一百三十件剛修復完成的不同種類的文物，介紹科學與科技在現代文物修復工作中的運用，以及文物修復工作背後鮮為人知的故事。展出的藏品包括青銅器物、鐘表、紡織品、唐卡、木製傢具、漆器、鑲嵌物件、陶瓷、書畫和人工臨摹古畫等。

大公報記者 湯艾加

香港科學館總館長陳淑文介紹：「人、物、情，這三個元素是這次展覽傳遞最重要的信息。希望通過文物修復背後的科技運用，普及科學的知識。今次展出的文物全是完成修復工作的文物，其中三十多件第一次對公眾展示。亦希望通過傳遞科學知識，幫助觀眾將知識延伸到日常運用，如有紀念意義的書籍、相片、衣物等物品的保存。」

逾30件首次公開展出

香港特區政府康樂及文化事務署（康文署）文物修復辦事處總監謝建輝表示：「文物修復在於修舊如舊，不是翻新。希望盡量在文物修復工作中，完整問題帶出的信息。過程中要了解文物的狀況、物料、化學和技術等方面的詳細資料，配合科學分析和檢測實驗會提供更準確的資訊，幫助修復人員選擇最合適的處理方法和保護措施。」

除了展示故宮博物院的修復工藝，展覽同時介紹香港文物修復辦事處的工作，透過特色修復個案，如近百年歷史的313

號火車卡修復和中國外銷油畫《朝觀圖》的修復，讓觀眾認識修復主任的工作和專業技術，以及所肩負起保存本地文化財產的使命。

一系列互動親子活動

二〇二〇年適逢紫禁城落成六百周年，今次是香港與北京故宮博物院合作舉辦的第三次展覽。為配合展覽，香港科學館會推出一系列互動親子活動，包括邀請故宮博物院的文物修復專家帶來多個示範及工作坊、以戲劇和故事導賞形式帶領參加者了解文物修復工作、參觀文物修復實驗室和運用電腦X射線透視技術解開玩具結構之謎。一系列活動旨在讓參觀人士透過動手操作深入認識中國傳統非凡工藝，以及在文物修復應用的科學原理和技術。

該展覽由康文署和故宮博物院聯合主辦，香港科學館、故宮博物院和文物修復辦事處聯合籌劃。展期至明年三月十八日。更多展覽詳情可瀏覽網址hk.science.museum/ms/con2019，或致電二七三二二二二二。



銅鍍金轉水法三面人物打樂鐘

- 英國製造的機械鐘結構複雜。修復時必須把所有零件和機芯拆除、記錄、清洗、組裝和調試。修復後的鐘當上弦啟動後，能走時運轉，令人目不暇給。



雕羅漢壽字插屏

- 以楠木製作的插屏。插屏嚴重變形，經X射線分析內部結構，發現內部由十根橫向、兩根縱向鐵條所支撐。專家從這資料制訂出整形和修復方案。

展覽資訊

日期：	即日起至明年三月十八日
地點：	尖沙咀東部香港科學館地下展覽廳
時間：	星期一至、二、三及五：上午十時至晚上七時 星期六、日及公眾假期：上午十時至晚上九時 聖誕前夕及農曆新年除夕：上午十時至下午五時 逢星期四（公眾假期除外）、農曆年初一及初二休館
票價：	星期一至、二、五、六、日及公眾假期 30港元（標準票） 星期三 10港元（標準票）

城市中樂團首演《春舞》樂動神州

【大公報訊】恰逢中華人民共和國成立七十周年，以及名曲《梁山伯與祝英台》問世六十周年，香港城市中樂團近日在荃灣大會堂演奏廳，舉辦「慶祝中華人民共和國成立七十周年——大江南北樂動神州」大型音樂會。演出由著名指揮家、作曲家瞿春泉執棒，並由二胡獨奏家程秀榮、女高音歌唱家郭小青及青年阮獨奏家陳思彤聯袂獻演。

此次節目內容豐富多彩、具民族特色。開場曲《春舞》為中國當代作曲家楊天解近年佳作，此次是香港地區首演，《春舞》用熱情的瑤族歌舞點燃了歡快的節日氣氛。一曲已故中樂大師彭修文的創作經典《民族交響音詩——流水操》，讓觀眾彷彿經歷了淙淙流水的秀麗與江海奔流的壯闊。著名作曲家何占豪創作的《伊型河畔》則讓觀眾隨音樂起舞、漫步河畔，猶如置身美麗新疆。

初次與香港城市中樂團合作的阮演奏家陳思彤擔任《絲路駝鈴》及《出水蓮》的獨奏，無論是大漠異域的廣袤，還是花中君子的清潤，都表現得極貼切

入微。上半場的氣氛由兩首歷史名曲推向高潮，青年女高音歌唱家郭小青主唱的《洪湖水浪打浪》婉轉明快，加入童聲合唱（福建中學附小合唱團）的《我的祖國》振奮有力，表達了真摯的民族情感和愛國情懷。

音樂會下半場在《廣東音樂名曲聯奏》中拉開帷幕，此作品由本次音樂會客席指揮瞿春泉編曲，選用了經典廣東音樂《娛樂昇平》、《平湖秋月》及《旱天雷》，展現了節日歡悅、山水迷人及歌頌生活的豐富場景。作為本場第二首香港地區首演的作品，《老司城隨想》也由作曲家楊天解創作，描繪了神秘的湘西民俗和繁榮的古老文明，帶給觀眾獨特的體驗。本場壓軸曲目為改編的高胡協奏曲《梁祝》，由香港城市中樂團藝術總監、著名胡琴藝術家程秀榮獨奏。全曲共十八章，時而歡快時而悲戚，時而決絕時而哀婉，曲終酣暢。

伴隨著觀眾的掌聲，樂團返場演奏了《我的祖國》序曲與尾聲，作為對本場音樂會主題的呼應。現場觀眾表示，

本場音樂曲目風格各異，大家在音樂中領略到祖國的大好河山與文化的生命力。

有關節目詳情可瀏覽網址www.hkcco.org。

圖片：主辦方提供



▲香港城市中樂團近日舉行「慶祝中華人民共和國成立七十周年——大江南北樂動神州」大型音樂會



▲程秀榮（左）獻奏《梁祝》
▲程秀榮（右二）演出結束後與嘉賓合影



今日文化節目精選

- 香港城市室樂團下午二時及四時半，於沙田大會堂演奏廳公演《雪人》與《大熊》。
- 「網樂交響管樂團周年音樂會」晚上八時於西灣河文娛中心劇院舉行。
- 香港芭蕾舞團下午二時半及七時半於香港文化中心大劇院公演科勒版本《胡桃夾子》。
- 「沙龍-秦艾」展覽於方由美術（中環皇后大道中80號H Queen's十七樓）舉行至明年二月一日。
- 「觀景·景觀：從泰納到霍克尼」展覽於香港藝術館舉行至明年三月四日（逢周四休館）。

（註：所有活動以當日場地公布為準）

指揮攜演奏家於演出後謝幕

